

Andante lento

B.

Andante lento ($\text{♩} = 72$)
molto espressivo

BONIFACE **p**

"Ma _ rie a vec l'Enfant Jé - sus Par les
"Ma _ rie, with Je_sus in her arms, 'Mid the

poco

monts,
hills,
par les plai - - - nes
'mid the val - - - leys
fuit ...»
flees; »

dim. **p**

dim.

ben marcato

B. *f* Mais
"Mais
"The

cresc. *piùf* animando poco a poco

l'âne essoufflé n'en peut plus; »
ass, spent and done, can no more! »

animando poco a poco

p *cresc.* *piùf*

Et voi - ci quelà-bas, là - bas, au ver-
"Over there, over there she sees, 'Mid the

mf *cresc.* *fp*

sant de la côte, ont ap-pa-ru soudain Les sanglants ca - valiers du
wild - est a - larms, Where suddenly appears A band of car - valiers, From

f *sf* *sf* *f*

Più agitato (distressfully) *f*

Roi tu_eur d'en_fants.»
Her _ od, slay _ er of babes!»

Più agitato "Mon "My

fils, ô mon fils, où ca-cher ta fai -
son, o my son! in thy need, where is

ritenendo

- bles - se!"
shel - ter?"

ritenendo *dim.*

f

Audte non lento

Andte non lento (♩ = 96)
ben cantato

"Fleu - "A

p

p

B.

ris-sait u-ne Ro-se au-bord du che-
rose is bloom-ing there Hard by the way-side
mf dim.

B.

min.
wild; "Sois bon-ne, bel-le
"Be kind, O rose so

B.

Ro-se, à mon en-fant pour s'y blot-tir,
fair, Grant me a shel-ter for my child;
p

B.

Ou-vre tout lar-ge ton ca-li-ce.
O pen thy heart, the Moth-er saith,
f

B. *f*

" Sau - ve mon — Jé - sus de mou -
" Save — my Je - sus, save him from

B. *mf*

- rir," —
death!" —
" Mais de peur de frois -
" But, a - fraid lest she

B. *p*

ser l'in - car - nat de sa ro - - - be, L'or - gueil -
ruf - fle her roy - al ar - ray - - - al, All dis -
m.d.

B. *più f*

leu - - se ré - pond: "Je — ne peux pas m'ou -
- dain - ful she and cold, Cries, — "I will not un -

f

rall.

a tempo

B. *- vir. »*
folt! »

rall.

a tempo

p

p

« Fleu_ris_sait u_ne sau - -
“There grew a hum_ble sage

p

p

- ge au — bord du che - min. »
- bush Hard — by the way - side wild; ”

p

p

« Sau _ ge, ma pe ti te sau - get - -
“Sage - bush, O my dear, pretty sage - -

rall.

B. - te, Ouvre ta feuille à mon en - fant, Ou - - vre à mon en -
- bush, O-pen thy branches to my child, Open them to my sweet

f *dolce*

a tempo

B. fant. " — child! " — «Et la bonne fleu -
a tempo p «And the good lit - tle

p

B. - rette ou - vre si bien sa feuil - le Qu'au fond de ce - ber -
flower in her branches made room, — Just like a cra - dle

ritenendo Un poco più lento

B. - ceau — Jé - sus va s'en - dor - mir... —
deep, — Where Je - sus went to sleep... —

ritenendo Un poco più lento

dim.

pp

JEAN (tenderly, aside)

p

dolce

0 — mi - ra - cle — d'a - mour!
0 — mi - ra - - culous love!

B.

poco

1^o tempo più ritenuto (ma non troppo lento)

J.

pp

Et la Vierge bé - ni - - e en - tre toutes les fem - - -
So the Vir - gin, bless'd all oth - er women a - bove,

1^o tempo più ritenuto (ma non troppo lento)

pp

B.

f

- mes A bé - ni — l'humble sau - - - ge en - -
— Bless'd the hum - ble sage - bloom — All —

f^v
m.g.

146

rall.

B. *tre tou - tes les fleurs..* _____ La
oth er blooms a bore.. _____ The

rall.

f *f* *p* *pp* *m.d.*

ff *f* *p* *pp* *m.d.*

2 Ped.

8. **1^o Tempo (ma non lento)**

sauge est en ef-fet pré-ci-euse en cui-si-ne.
sage is al-so high-ly priz'd in the kitch-en!

1^o Tempo (ma non lento)

(♩ = 72)

Musical score for Jean's aria, featuring two staves. The top staff shows a vocal line with lyrics in French and English, starting with "Si votre blanche main". The bottom staff shows harmonic changes indicated by Roman numerals (I, II, V, VI) and dynamic markings (p, cresc., più f).

J. (ardently) *più f.*, , *sf*

Vien-ne la mort, mou - rir sous vos yeux quelle
Death then were sweet! To die at your feet, 'twere a

f *sf* *mf*